

Clubs

III

CLUB AUTOMOBILE CERN

RALLYE AUTOMOBILE CLUB CERN des 11 et 12 JUIN 1966

Le rallye peut se résumer par l'équation suivante :

Excellents concurrents + parcours pittoresque + beau temps + bonne humeur = REUSSSITE

Ces éléments ont été pondérés par le hasard des questions subsidaires qui favorisa un charmant et valeureux équipage féminin au détriment du redoutable Verny le mal nommé en l'occurrence !!!

Le Comité remercie tous ceux qui ont participé à cette épreuve. Les très généreux donateurs des prix feront l'objet d'un prochain communiqué.

A l'année prochaine !

CLASSEMENT DU RALLYE AUTOMOBILE CERN des 11 et 12 JUIN 1966

GYMKANA			RALLYE			CLASSEMENT FINAL COMBINE		
Cl.	Pénal.	Nom	Cl.	Pénal.	Nom	Cl.	Pénal.	Nom
1	5.000	Stirnimann	1	8.200	Fontaine	1	17.720	Fontaine (Mlle)
2	7.090	Bernasconi	2	10.400	Verny	2	18.870	Verny
3	7.740	Rothenbuler	3	12.100	Vandoni	3	19.930	Vandoni
4	7.830	Vandoni	4	12.500	Balmer	4	23.770	Senard
5	8.190	Brunner	5	13.200	Rinaldi	5	23.390	Brunner
6	8.470	Verny	6	13.250	Bunodièrè	6	23.760	Balmer
7	8.840	Morgan	7	13.300	Senard	7	24.030	Marcellin
8	9.000	Roset	8	14.000	Gay	8	25.850	Saint-Aubert
9	9.180	Pothier	9	14.400	Marcellin	9	26.030	Gay
10	9.250	Saint-Aubert	10	14.600	Pouyat	10	26.460	Morgan
11	9.440	Maltini	11	15.000	Wiskott	11	27.000	Stirnimann
12	9.520	Fontaine	12	15.200	Brunner	12	27.040	Rothenbuhler
13	9.630	Marcellin	13	16.600	Saint-Aubert	13	27.600	Rinaldi
14	10.070	Senard	14	17.620	Morgan	14	27.810	Wiskott
15	10.540	Charmot	15	18.100	Koch (Mlle)	15	27.980	Bunodièrè
16	11.260	Balmer	16	19.200	Colombo	16	30.920	Koch (Mlle)
17	12.030	Gay	17	19.300	Rothenbuhler	17	31.140	Maltini
18	12.330	Frigo	18	19.700	Monnier (Mlle)	18	32.870	Monnier (Mlle)
19	12.810	Wiskott	19	21.400	Levrier	19	33.290	Levrier
20	12.830	Koch (Mlle)	20	21.700	Maltini	20	33.380	Pouyat (Mme)
21	12.850	Iten	21	22.000	Stirnimann	21	35.040	Charmot
22	13.170	Monnier (Mlle)	22	24.500	Charmot	22	35.180	Pothier
23	14.400	Rinaldi	23	26.000	Pothier	23	36.580	Colombo
24	14.410	Lafoy (Mlle)	24	28.700	Frigo	24	41.030	Frigo
25	14.780	Bunodièrè	25	29.100	Lafoy (Mlle)	25	43.510	Lafoy (Mlle)
26	17.380	Colombo	26	36.800	Gubian	26	43.890	Gubian
27	18.780	Pouyat	27	37.400	Iten	27	50.250	Iten

IV

CLUB DE BOULES ET PETANQUE

RAPPEL

Le samedi 9 juillet de 13 h.30 à 17 h.30 un nouveau grand concours aura lieu.

Inscription : Frs 2.- par doublette (sur place). De nombreux prix sont prévus pour récompenser les gagnants.

Il s'agit cette fois-ci d'un concours avec doublettes organisées et non un tirage au sort des partenaires comme les autres fois.

Venez nombreux ! Amenez vos amis !!!

CLUB DE FOOTBALL

Réunion du 27 juin 1966

Résultats des matches :

No 66 - PE- FIN	/ Ar-ISR	3 - 1
No 67 - Bt SB	/ TC	2 - 1
No 68 - At.Princ.	/ Transports	Transports forfait
No 69 - Pompiers	/ Computer	0 - 7
No 70 - NP	/ FC Ouest	2 - 1
No 71 - MPS	/ At. SB	0 - 3

Rappel :

Le dépouillement des bulletins pour l'attribution de la coupe "Fair Play" aura lieu le lundi 4 juillet 1966 à 17 h.45, au bâtiment des Pompiers. Les responsables des équipes sont invités à y assister (se faire représenter en cas d'absence).

CLUB DE JUDO

En raison des vacances scolaires, le local d'entraînement dans les sous-sols de l'école de Cointrin sera fermé pendant la période

du 2 juillet au 2 septembre 1966

Reprise des cours le lundi 5 septembre.

CLUB NAUTIQUE

Horaires du ski-nautique pour la semaine du 4 au 10 juillet 1966

Mercredi 6 juillet et vendredi 8 - à 18 h.15

Samedi 9 juillet - à 9 h.30

Monsieur PACTEAU sera en vacances pendant le mois de juillet. Son remplacement sera M. POUYAT /TC

CLUB FRANCAIS DE LECTURE

Voici quelques nouvelles acquisitions du Club Français de Lecture :

Giovanni Guareschi	- Don Camillo et Peppone
André Maurois	- La machine à lire dans les pensées - Le penseur d'âmes
André Grabar	- Byzance
Pierre Accoce - Pierre Guet	- La guerre a été gagnée en Suisse
Sacha Guitry	- Si Versailles m'était conté
Viard et Lacharias	- Le roi des Mirmidons
Gabriel Olivier	- L'affaire du Courrier de Lyon
Albertine Sarrazin	- La Cavale
Peter C. Swann	- La peinture chinoise
Vladimir Socoline	- Eloge de trois kopecks
M. Simmel	- On n'a pas toujours du caviar

Information au
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
Tél. 2819

Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
Tel. 2819

Deadline for insertions:
Wednesday 17.30

Memoranda

3

La personne qui a pris une règle à calculer, marque

POST VERSALOG

du bureau No. R 028, Bâtiment 6, est priée de la rapporter. Il s'agit d'une règle à calculer appartenant à un visiteur américain au CERN ; cette règle ne pourra être remplacée par le CERN.

Eli Port / Tél. 2156

Would the person who took the slide-rule

POST VERSALOG

in a case from room R 028, Building 6, please return it. This is a personal slide-rule belonging to an American visitor and cannot be replaced by CERN.

Eli Port / Tel. 2156

Si la personne qui a emprunté nos deux émetteurs-récepteurs du type Tokai / Ingold T 3, fréquence = 27,275 MHz, indicatifs HE - 2085 à 2088 n'est pas disposée à nous les rendre, elle est chaleureusement invitée à venir chercher les batteries que nous avons en stock pour ces appareils. Elles seront offertes gracieusement.

J. Thorlund
Tél. 2570

If the person who borrowed our walky-talkies, type Tokai / Ingold T 3, frequency 27,275 MHz, number HE - 2085 to HE - 2088, is disinclined to return them to us, he is invited to come and collect the batteries, for which there will be absolutely no charge.

J. Thorlund
Tél. 2570

SERVICE DES MAGASINS

STORES SERVICE

A vendre au personnel

Chaises et fauteuils
Lampe de bureau
Classeurs divers
Cables et fils électriques
Matériel électrique et électronique divers (pièces détachées)

Tous ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs après 16h.00 heure dans le hall de stockage, côté bâtiment transports.

A vendre au personnel

1 bureau métallique avec une rangée de tiroirs de chaque côté
mise à prix Fr 100.--
1 bureau métallique avec une rangée de tiroirs
mise à prix Fr 100.--
1 table métallique
mise à prix Fr 30.--

Soumission écrite à adresser à F. Spyse ou R. Rotelli avant le 8 juillet 1966 (vente aux enchères)

A vendre uniquement aux divisions

Liste numéro 31

2 Ampèremètres Siemens neufs de 0-5 K A
1 Ampèremètre Siemens neuf de 0-6 A
98 Interrupteurs bipolaires neufs KRAUS & NAIMER

Les divisions intéressées sont priées de contacter F. Spyse ou R. Rotelli
tél. 21.80/21.87

For sale to CERN Staff

Office chairs and arm-chairs
Office lamp
Various filing cabinets
Cables and electric wires
Electric and electronic spare parts

All these articles will be sold to bona fide purchasers on a "first come, first served" basis after 4p.m. in the Depository Store on the transport side.

For sale to CERN Staff

1 metal desk with one row of drawers on each side
minimum Fr 100.--
1 metal desk with one row of drawers
minimum Fr 100.--
1 metal desk
minimum Fr 30.--

Offers in writing to be sent to F. Spyse or R. Rotelli before July 8th (sale by auction)

For sale only to divisions

List number 31

2 new ammeters Siemens of 0-5 K A
1 new ammeter Siemens of 0-6 A
98 new double throw switches KRAUS & NAIMER.

Those interested should contact F. Spyse or R. Rotelli - Tel. 21.80/21.87

Pour tous renseignements concernant le Service des Magasins, prière de téléphoner au 2102 ou 2089, où l'impossible sera fait pour vous aider.

Section Réception/Expédition

Pour tous renseignements concernant la Section Réception/Expédition des marchandises, veuillez prendre contact avec les personnes suivantes :

Réception SB

Mr. Sobczak Tél. 22.09
Entrée Réception SB
Pour les Divisions :
SB - DI - TC - Magasin SB.

Sous-Réception NP

Mr. Moucheral Tél. 22.86
Labo 4
Pour les Divisions :
MSC - NP - DD - DD Sis - PE -
FIN - TH - Magasin SC.

Sous-Réception PS

Mr. Gerlier Tél. 24.73
Labo 6
Pour les Divisions :
MPS - NPA - AR - ISR - PS -
Magasin PS.

Documents administratifs douaniers

L'arrivée de tous colis exprès à l'une des trois réceptions du CERN, sera signalée immédiatement au destinataire, par les responsables des réceptions.
Pour toutes réclamations, prière de vous adresser à Mr. Sobczak
Tél. 22.09

Le Service des Magasins décline toute responsabilité pour les marchandises qui sortent du CERN, sans passer par les réceptions, chargées d'établir les documents nécessaires pour accompagner la marchandise.

Ceci est très important, afin d'éviter toutes difficultés avec les Autorités des Douanes

Gestionnaire des Magasins

For all information relating to Stores Service, please phone 2102 or 2089, where every effort will be made to assist you.

Receiving/Dispatching Section

For information relating to Goods Receiving and Dispatching Section, please contact the under-mentioned

SB Reception

Mr. Sobczak Tel. 22.09
Main Entrance SB Reception
For Divisions :
SB - DI - TC - SB Stores.

NP Sub-Receiving

Mr. Moucheral Tel. 22.86
Labo 4
For Divisions :
MPS - NP - DD - DD Sis - PE
FIN - TE - SC-Store.

PS Sub-Receiving

Mr. Gerlier Tel. 24.73
Labo 6
For Divisions :
MPS - NPA - AR - ISR - PS -
PS Store.

Customs - Administrative formalities

The responsible persons in charge of Receiving Section will advise the addressee immediately parcels are received by ex resa post.

For all queries please contact
Mr. Sobczak Tel. 22.09

The Stores Service decline all responsibility for goods dispatched outside of CERN, which have not been checked by a Receiving/Dispatching Section who should carry out the necessary formalities.

This is most important in order to avoid difficulties with Customs Authorities.

Stores Manager